

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG SỐ FM/2026/30513

THE APPENDIX NO. FM/2026/30513

Cơ sở xác lập/Recitals:

- Căn cứ Hợp đồng mua bán hàng hóa FM/2024/30513 ngày 01/01/2024 giữa CÔNG TY TNHH CỦA HÀNG TIỆN LỢI GIA ĐÌNH VIỆT NAM và CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGOC THOM (sau đây gọi là “Hợp đồng”);

Pursuant to the Sale And Purchase Agreement No FM/2024/30513 signed on date 01/01/2024 between VIET NAM FAMILY CONVENIENCE STORES COMPANY LIMITED and NGOC THOM TRADING AND SERVICES COMPANY LIMITED (Hereinafter referred to as the “Agreement”);

- Căn cứ nhu cầu và thỏa thuận của hai bên.

Pursuant to demand on both Parties.

Hôm nay, ngày 01 tháng 01 năm 2026, chúng tôi là:

Today, date 01/01/2026, we are:

BÊN A : CÔNG TY TNHH CỦA HÀNG TIỆN LỢI GIA ĐÌNH VIỆT NAM

PARTY A : VIET NAM FAMILY CONVENIENCE STORES COMPANY LIMITED

Địa chỉ : Tầng 8, Toà nhà An Khánh , Số 63 Phạm Ngọc Thạch, Phường Xuân Hòa, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Address : Floor 8, An Khánh building, 63 Phạm Ngọc Thạch, Xuan Hoa Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam

Điện thoại : 028 3930 5180

Mã số doanh nghiệp : 0312283473

Enterprise code : 0312283473

Đại diện bởi : Ông KIRIMURA AKIRA

Chức danh: Tổng Giám đốc

Represented by : Mr. KIRIMURA AKIRA

Title: General Director

(Sau đây gọi là "Bên A")

Và/And:

BÊN B : CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGOC THOM

PARTY B : NGOC THOM TRADING AND SERVICES COMPANY LIMITED

Địa chỉ : 12/14/18 đường 49, khu phố 69, phường Hiệp Bình, Tp.HCM

Address : 12/14/18 Street 49, Quarter 69, Hiep Binh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Mã số doanh nghiệp : 0309391503

Enterprise code : 0309391503

Đại diện bởi : Ông NGUYỄN BẢO THẠCH

Chức danh: Phó Giám Đốc

Represented by : Mr. NGUYỄN BẢO THẠCH

Title: Deputy Director

(Sau đây gọi là "**Bên B**")

NỘI DUNG/THE CONTENT:

Vậy nay, các Bên đồng ý và lập Phụ lục Hợp đồng với các điều kiện, điều khoản sau đây:

Therefore, both Parties agree to amend the Appendix with the following terms and conditions:

Điều 1. Gia hạn thêm thời hạn tại Điều 2 về Thời hạn Hợp đồng như sau:

Article 1: Extension of term of the Article 2 on the Term of Agreement is as follows:

Thời hạn Hợp Đồng được gia hạn thêm từ ngày 01/01/2026 cho đến hết ngày 31/12/2026 và Thời Hạn này sẽ được tự động gia hạn đến 30/06/2027, trừ trường hợp Các Bên có thỏa thuận khác bằng văn bản

Extension of term of Agreement shall be effect from 01/01/2026 to the end of 31/12/2026 and this Term shall be automatically extended 30/06/2027, unless otherwise agreed in writing by the Parties

Điều 2. Chính sửa Điều khoản thương mại áp dụng cho (các) sản phẩm vào khoản 1 điều 11 của Hợp đồng, cụ thể:

Article 2. Adjustment of Commercial Terms in Clause 1, Article 11 of the Agreement, specifically::

“Điều 11. Các điều kiện thương mại khác

Article 11. Other commercial conditions

1. Hỗ trợ thương mại mà Bên Mua nhận được từ Bên Bán:

Commercial support which is received by the Buyer from the Seller:

STT No.	Nội dung Content	Tỷ lệ Ratio (%)	Hình thức thanh toán Payment Method	Chứng từ cung cấp Required documents
01	Chiết khấu cơ bản Basic discount	7.0%	Trực tiếp trên hóa đơn, xuất 1 dòng rời, không cộng vào giá To be made directly on the invoice, output 1 separate line, do not add to the price	
02	Hỗ trợ phí vận chuyển Support in freight-in costs Chuyển khoản hoặc cân trừ công nợ theo Quý, NCC giao hàng tập trung về kho DC và FM sẽ chủ động phân phối đến các CH/địa điểm kinh doanh theo thỏa thuận trong hợp đồng To be made via wire transfer or offset against the debit balance in the end of Quarter, Supplier delivering centralized delivery to DC and FM will actively distribute to stores/business locations as agreed in the contract.	2.25%		Bên Mua sẽ xuất hóa đơn GTGT cho Bên Bán The Buyer shall issue VAT invoice to the Seller

STT No.	Nội dung Content	Tỷ lệ Ratio (%)	Hình thức thanh toán Payment Method	Chứng từ cung cấp Required documents
03	Đổi/trả hàng <i>Change/return of goods (sales allowance)</i>	Đổi với hàng thuộc về lỗi kỹ thuật (xì chân không, mốc) bên Bán sẽ đổi trả, Bên Bán không bao đổi trả đối với hàng cận date và hết date. <i>For goods belonging to technical defects (vacuum leak, mold,) Seller will return and exchange, Seller will not return and exchange for goods near and out of date.</i>		Bên Mua sẽ xuất hóa đơn GTGT hoặc Chứng Từ Thu cho Bên Bán, tùy từng trường hợp <i>The Buyer shall issue VAT invoice or Debit Note to the Seller on a case-by-case basis</i>
04	Thời hạn hiệu lực của Bảng báo giá <i>Validity period of the quotation</i>	Thông báo trước 30 ngày <i>To give a 30 days' prior notice</i>		
05	Hỗ trợ phí hủy hàng <i>Support in the fee for destruction of the goods</i> FM có trách nhiệm hủy sản phẩm khi đến hạn, FM cung cấp hình ảnh và tem đúng số lượng cho Bên bán, đồng thời kèm biên bản hủy có xác nhận của 3 bên (Quản lý CH, Nhân viên trực CH Bên FM, PKD bên Bán) <i>FM is responsible for canceling the product when it is due, the Buyer must provide the correct quantity of pictures and stamps to the Buyer, and enclosed with a cancellation record certified by 3 parties (Sales Manager, store clerk, Seller's PKD)</i>	2.0%	Chuyển khoản hoặc cân trừ công nợ theo Quý, <i>Transferring or clearing debts on a quarterly basis,</i>	Bên Mua sẽ xuất hóa đơn GTGT cho Bên Bán <i>The Buyer shall issue VAT invoice to the Seller</i>

Điều 3. Các quy định chung

Article 3. Miscellaneous

- 3.1. Phụ Lục này có hiệu lực kể từ ngày ký và là một phần không thể tách rời của Hợp đồng.

This Appendix comes into effect on the signing date and constitutes an integral part of the Agreement.

- 3.2. Những điều khoản khác của Hợp đồng không bị điều chỉnh theo Phụ lục này sẽ giữ nguyên hiệu lực.

Trong trường hợp có sự mâu thuẫn nội dung của các điều khoản tại Hợp đồng này, và/hoặc (các) Phụ lục khác, thì văn bản được liệt kê sau cùng, hoặc mới nhất sẽ được ưu tiên áp dụng và ràng buộc các Bên.

Other terms in the Agreement which are not amended herein shall remain in full force and validity. In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Agreement and other Appendix(es), the most recent version of the document shall prevail and be binding upon the Parties.

- 3.3. Phụ lục Hợp đồng này được lập thành bốn (04) bản gốc. Mỗi Bên giữ hai (02) bản. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa tiếng Anh và tiếng Việt, bản tiếng Việt sẽ được áp dụng.
This Appendix is made into four (04) originals. Each Party shall keep two (02) originals. If there is any inconsistency between the English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail

ĐẠI DIỆN BÊN A 
ON BEHALF OF PARTY A

Ông/ Mr. KIRIMURA AKIRA
Tổng Giám đốc/ General Director

ĐẠI DIỆN BÊN B 
ON BEHALF OF PARTY B

Ông/ Mr. NGUYỄN BẢO THẠCH
Phó Giám Đốc / Deputy Director

